

Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A choć Izraelici byli tak zajęci tego dnia, Saul zaprzysiągł lud:* Przeklęty ten, kto zje jakiś posiłek** przed wieczorem, póki nie zemszczę się na moich wrogach. I cały lud nie skosztował posiłku. ¹⁾²⁾

¹⁾ Lub: A Izraelici byli szczególnie obciążeni tego dnia, gdyż Saul zaprzysiągł lud, וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל בְּגִשְׁבִּיּוֹם הַיּוֹם לֹא־יֵאָכֵל שְׂאֹל אֶת־הָעֵץ.

²⁾ jakiś posiłek, לֶחֶם : słowo to oznacza również chleb.